

## 匹茲堡中國城商業網



**匹茲堡  
中國城商業網**

匹茲堡**首家**華人經濟、文化廣告平臺，集華人商業信息于一城，分類齊全

包括：律師、會計、餐館、保險、金融、美容美髮、中醫中藥、修車等

**網上信息的優勢：**

**擴大知名度  
爭取新客戶  
發展業務快  
全天候服務**

**www.chinatownpgh.com**  
chinatown@chinatownpgh.com  
412 951-9341  
P.O.B. 11300  
Pittsburgh PA15238

*Grow Your Business!  
Build, Promote, Profit!  
Grow Your Business!  
Build, Promote, Profit!*

**www.chinatownpgh.com**

The only site that links you to all the Chinese businesses in the Greater Pittsburgh area. It is your one stop shopping in the Chinese Community.

歡迎張貼個人和公司廣告，請到我們的網站提交您的信息！



Powered by Tangdesign 文唐藝術設計公司  
Tang Design & Creative Solutions Co., Ltd.  
www.tangdesign.net

每個中國人搬到一個新城市，不妨問一下“這裡有沒有中國城？”就是為了方便地找中國人的家和各種信息及服務。匹茲堡並沒有中國城，但是近日網上中國城“www.chinatownpgh.com”正式開放了。幾位年輕的廣告設計師經過幾個月的努力，把匹茲堡華人的所有經濟、文化、商業信息集于一城，分類齊全。

匹茲堡中國城商業網包括：律師、會計、保險、地方風味、修車、中醫中藥、武功學校、中文、舞蹈學校及華人教會等等。你可以在這裡發佈消息、開張啓事、買賣房產、找工、請人等分類廣告，你可以找到有關移民、匹茲堡大學院校申請、獎學金的信息、商務、股票、金融市場、老人福利等資料，正在與各中餐館聯絡，建立菜單上網，便於服務。

幾乎每個成功的商人都有類似的經歷：一次偶然的會晤，互換了名片，結果卻帶來了大生意。實際上，每個精明的商人都清楚，至關重要的是不在乎知道多少，而在于認識多少

人。今天的社會里，連我們在廚房不懂一點英文的老師傅都抱著手提電腦上網了。在網上，您可以向成千上萬個潛在客戶發“名片”，一天二十四小時，也向他們介紹：我能為您做什么，如果需要，請跟我聯繫。

這幾位廣告設計師想借此推動匹茲堡華人廣告檔次，改變以往“無色彩”、“圖案”的平淡文字說明，結合東西方文化，中英文體，製作出有創意的廣告和網站。他們已經為正宗川菜館“川味居”，首家華人美容美髮“名發廊”、中英中藥“明葉堂”及東方之珠傢具店設計了大幅廣告及網站。歡迎大家，伊利華報的讀者上網，提供寶貴建議，張貼個人及公司廣告。（注：伊利華報現為其網站鏈接的唯一中文報紙）

www.chinatownpgh.com

P.O.B 11300 Pittsburgh PA 15238

E-Mail: chinatown@chinatownpgh.com

chinadavee@gmail.com

## Pittsburgh Dragon Boat Festival



## 2007年匹茲堡龍舟節

September 22, 2007 – 11:00am to 7:00pm  
South Side Riverfront Park

Welcome to the Pittsburgh Dragon Boat Festival, a non-profit cultural initiative that is free to the public! The mission of the festival is to highlight the Chinese and pan-Asian cultures in the Pittsburgh region, and to promote intellectual understanding between the East and the West in a fun way.

2007 marks the sixth anniversary of this growing event hosted by Greater Pittsburgh Sister Cities Association, and supported by Three Rivers Rowing Association, Pittsburgh Chinese School, the Organization of Chinese Americans, Three Rivers Families with Children from China, Tzu Chi Pittsburgh Liaison Office and the Chinese Association for Science and Technology-Pittsburgh.

The Pittsburgh Dragon Boat Festival features traditional Asian music, dance, and food, plus arts and crafts for the children. Asian art,

clothing, jewelry, fans, and much more is available along the Dragon Stroll. Learn how to use chop sticks, experience time-honored martial arts, demonstrations of Chinese yo-yo, tai chi, and much more.

Visitors are also welcome to try their hand at Dragon Boating. Each ornately-carved boat is 44 feet long and features brightly-painted dragon heads and tails that loom ominously at the fore and aft of each craft. A Dragon Boat seats 20 paddlers, a steersperson and a drummer to sound the beat. This is a truly unique experience and one that you may never again encounter.

We also invite you to visit the "official" Pittsburgh dragon boat races on June 16 at Station Square. For more information on these races, please visit the Three Rivers Rowing website, www.ThreeRiversRowing.org.

## 達捷稅收服務中心

HUANG'S TAX SERVICES



**黃瓊** 專業報稅師

❖ Pittsburgh 杜肯大學稅收碩士

❖ 美國專業 CPA 事務所從業經驗

❖ 經手數百樁個人、公司及合夥制稅收個案

\* 個案分享：我們曾幫助一對夫婦追回前會計師漏報的\$2,000 聯邦退休金補貼，那是他們年收入的 10%。您或許也有機會，詳情請來電諮詢。

我們為餐館企業、雇主雇員、家庭個人提供各項財稅服務。包括註冊公司、代談租約、申請稅號、報稅改稅、發薪出糧、節稅籌畫以及財務報告。實行電子報稅，網上付費，價格優惠，服務全美！

報稅理財，您需要一個可靠的會計師

電話：412-298-9222 電郵：huang\_q16@yahoo.com

地址：6232 Monitor Street, Pittsburgh, PA 15217

Northern Eagle Claw • Northern Shaolin • Yang Tai Chi • Chi Kung  
Two Man Partner Training • Classical Chinese Weapons • Self Defense



**教授：**鷹爪拳、少林拳、楊式太極拳、氣功、一對一教學、傳統中國兵器、自衛術

Private Classes Available

Head Instructor-Sifu David Slaughter

**www.sifuslaughterscma.com**

Cranberry Twp., PA 16066

Phone: (412) 965-5914 Email: SifuSlaughter@aol.com

匹茲堡

Tao's Auto Service

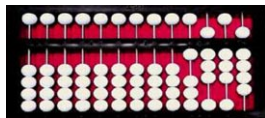
**陶師傅修車行**

**本店急需聘請一位(幫手)師傅，待遇好**

電話：412-364-8268 周一至周六：早 8:00- 晚 6:00

9235 Perry Highway, Pittsburgh, PA 15237 www.taoautoservice.com

優質的服務



優惠的價格

**安心會計事務所**

稅務顧問

Accounting & Consulting, LLC

財務專家

服務項目：

- 餐館買賣租約
- 公司設立變更
- 公司個人稅務
- 解決稅務爭議
- 合法省稅規劃

- 酒牌申請
- 稅號申請
- 財務報表
- 薪資出糧
- 改稅補稅

- 電子報稅
- 專業服務
- 經驗豐富
- 負責熱忱
- 為您着想

- 準確快速
- 安全保密
- 誠信可靠
- 服務上門
- 保您放心

電話：412-606-5196 傳真：412-259-8084

聯系人：Annie 電郵：deningy@yahoo.com

服務匹茲堡地區及全美各州 免費諮詢 歡迎來電